

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Teorías enfrentadas]

C. G. S.

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...), no se explota a la tierra sino al trabajador y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

***Puntuar
de otra
forma***

(C. G. S.: “Las trampas del nuevo...”. *El País-Babelia*, 29.01.22, 29).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...), no se explota a la tierra sino al trabajador y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...)[;] no se explota a la tierra[,] sino al trabajador[,] y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

1) Comenzamos añadiendo una coma antes de la conjunción *sino*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

No se explota a la tierra **sino** al trabajador.

No se explota a la tierra[,]**sino** al trabajador.

Según la normativa, “se escribe coma ante las oraciones coordinadas introducidas por las conjunciones *pero, mas, aunque, sino (que)*”; también cuando dichas conjunciones “introducen grupos sintácticos no oracionales”. Por ejemplo: “Será que ya no te considera niña, **sino** señorita” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 326).

2) En el texto se puede identificar una enumeración trimembre de oraciones. Reproducimos el texto y su esquema:

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...); no se explota a la tierra sino al trabajador, y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

En el esquema de la enumeración trimembre, las flechas indican la curva de la voz o tonemas descendentes y ascendentes (cadencia y anticadencia):

Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista,

el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...); ↓

no se explota a la tierra, sino al trabajador, ↑

y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol. ↓

Por tanto, por tratarse de una enumeración, proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa la primera y segunda oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...), **no** se explota a la tierra sino al trabajador y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...)[;] **no** se explota a la tierra, sino al trabajador, y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas o enumeraciones si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía... 2010: 352-353*).

3) Añadimos una coma delante de la conjunción **y** que une las dos últimas oraciones enumeradas. Reproducimos ambas versiones:

Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...), no se explota a la tierra sino al trabajador **y** el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...), no se explota a la tierra, sino al trabajador[,]**y** el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Según la normativa, si el último elemento enumerado “va precedido por una conjunción [y en nuestro texto], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía...* 2010: 353).

4) Sin embargo, se podría interpretar el texto como si no existiera la enumeración, lo que justificaría sustituir el punto y coma por dos puntos (de valor consecutivo). Reproducimos ambas versiones:

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...)[;] no se explota a la tierra, sino al trabajador, y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...)[:] no se explota a la tierra, sino al trabajador, y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”, como la de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360).

Con el signo de los dos puntos, se produciría el cambio al valor consecutivo, trascendental para el sentido del párrafo:

Bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo, **así que** no se explota a la tierra..., y el reparto de la tierra es...

Lo representamos esquemáticamente:

Bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...): →

no se explota a la tierra, sino al trabajador, ↑

y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol. ↓

De todas formas, también el punto y coma puede sugerir el valor consecutivo. Según la normativa, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351). Por ejemplo:

Lo ha hecho por el bien de su familia; no puede reprochársele nada.

*Lo ha hecho por el bien de su familia, **así que** no puede reprochársele nada.*

Sin embargo, con el punto y coma, la interpretación consecutiva no resultaría tan clara como con los dos puntos, pues el punto y coma coincide con el caso de que se tratara de una enumeración trimembre (ya visto en el apartado tres).

Para finalizar, reproduciremos nuevamente las tres versiones (la original primero):

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...), no se explota a la tierra sino al trabajador y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...); no se explota a la tierra, sino al trabajador, y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

Para un fisiócrata, por ejemplo, el valor de un zumo ya estaba en la tierra de que salió el naranjo [...]. Sin embargo, bajo una óptica comunista marxista, el plusvalor lo da el trabajo (cultivo, cosecha, manufactura...); no se explota a la tierra, sino al trabajador, y el reparto de la tierra, sin los medios de producción y la fuerza de trabajo necesarios, es un brindis al sol.

